

Référence : C.N.281.2023.TREATIES-XXVII.14 (Notification dépositaire)

CONVENTION DE ROTTERDAM SUR LA PROCÉDURE DE CONSENTEMENT
PRÉALABLE EN CONNAISSANCE DE CAUSE APPLICABLE DANS LE CAS
DE CERTAINS PRODUITS CHIMIQUES ET PESTICIDES DANGEREUX QUI
FONT L'OBJET DU COMMERCE INTERNATIONAL

ROTTERDAM, 10 SEPTEMBRE 1998

AMENDEMENT À L'ANNEXE III

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Par lettre datée du 11 septembre 2023, les Secrétaires exécutifs de la Convention de Rotterdam ont informé le dépositaire qu'à sa onzième réunion, qui s'est tenue à Genève du 1^{er} au 12 mai 2023, par décision RC-11/3, la Conférence des Parties à la Convention susmentionnée, conformément à la procédure prévue au paragraphe 5 de l'article 22 de la Convention, a adopté un amendement à l'Annexe III pour y inscrire le produit chimique suivant : terbufos.

Par ladite décision, conformément à l'alinéa c) du paragraphe 5 de l'article 22 de la Convention, cet amendement entrera en vigueur pour toutes les Parties le 22 octobre 2023.

.... Le texte de l'amendement à l'Annexe III, tel qu'il figure dans la décision susmentionnée, est transmis en annexe dans les six langues authentiques.

Le 14 septembre 2023



C.N.281.2023.TREATIES-XXVII.14

Annex/annexe

ا ر-3/11: إدراج تريوفوس في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يلاحظ مع التقدير عمل لجنة استعراض المواد الكيميائية،

وقد نظر في توصية لجنة استعراض المواد الكيميائية بإخضاع تريوفوس (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية- 13071-79-9) لإجراء الموافقة المسبقة عن علم وإدراجه، بناءً على ذلك، كمبيد آفات في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية،

وقد اقتنع بأن جميع شروط الإدراج في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام قد استوفيت،

1- يقرر تعديل المرفق الثالث لاتفاقية روتردام من أجل إدراج المادة الكيميائية التالية:

المادة الكيميائية	الرقم نو الصلة (الأرقام ذات الصلة) في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية	الفئة
تريوفوس	9-79-13071	مبيد آفات

2- يقرر أيضاً أن يبدأ نفاذ التعديل بالنسبة لجميع الأطراف في 22 تشرين الأول/أكتوبر

2023

3- يوافق على وثيقة توجيه القرارات بشأن تريوفوس⁽¹⁾.

(1) UNEP/FAO/RC/COP.11/12/Add.1، المرفق.

RC-11/3: 将特丁硫磷列入《鹿特丹公约》附件三

缔约方大会，

赞赏地注意到化学品审查委员会的工作，

审议了化学品审查委员会关于对特丁硫磷（化学文摘社编号 13071-79-9）适用事先知情同意程序，并据此将其作为农药列入《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》附件三的建议，

确信列入《鹿特丹公约》附件三的所有要求均已满足，

1. 决定修正《鹿特丹公约》附件三，以列入以下化学品：

化学品	相关化学文摘社编号	类别
特丁硫磷	13071-79-9	农药

2. 又决定该修正将于 2023 年 10 月 22 日对所有缔约方生效；
3. 核准关于特丁硫磷的决定指导文件。¹

¹ UNEP/FAO/RC/COP.11/12/Add.1，附件。

RC-11/3: Listing of terbufos in Annex III to the Rotterdam Convention

The Conference of the Parties,

Noting with appreciation the work of the Chemical Review Committee,

Having considered the recommendation of the Chemical Review Committee to make terbufos (CAS No. 13071-79-9) subject to the prior informed consent procedure and, accordingly, to list it in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade as a pesticide,

Satisfied that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention have been met,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemical:

<i>Chemical</i>	<i>Relevant CAS number(s)</i>	<i>Category</i>
Terbufos	13071-79-9	Pesticide

2. *Also decides* that this amendment shall enter into force for all Parties on 22 October 2023;

3. *Approves* the decision guidance document on terbufos.¹

¹ UNEP/FAO/RC/COP.11/12/Add.1, annex.

RC-11/3 : Inscription du terbufos à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam

La Conférence des Parties,

Notant avec satisfaction les travaux du Comité d'étude des produits chimiques,

Ayant examiné la recommandation du Comité d'étude des produits chimiques tendant à soumettre le terbufos (n° CAS 13071-79-9) à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause et, en conséquence, à l'inscrire à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international, dans la catégorie des pesticides,

Considérant que toutes les conditions régissant l'inscription d'une substance à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam ont été remplies,

1. *Décide* d'amender l'Annexe III de la Convention de Rotterdam pour y inscrire le produit chimique suivant :

<i>Nom du produit chimique</i>	<i>Numéro du Service des résumés analytiques de chimie</i>	<i>Catégorie</i>
Terbufos	13071-79-9	Pesticide

2. *Décide également* que cet amendement entrera en vigueur à l'égard de toutes les Parties le 22 octobre 2023 ;

3. *Approuve* le document d'orientation des décisions concernant le terbufos¹.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.11/12/Add.1, annexe.

РК-11/3: Включение тербуфоса в приложение III к Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

с удовлетворением отмечая работу Комитета по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ о том, чтобы распространить на тербуфос (КАС № 13071-79-9) действие процедуры предварительного обоснованного согласия и, соответственно, включить его как пестицид в приложение III к Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле,

удостоверившись в том, что все требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III к Роттердамской конвенции, были удовлетворены,

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции с целью включения в него следующего химического вещества:

<i>Химическое вещество</i>	<i>Соответствующий номер КАС</i>	<i>Категория</i>
Тербуфос	13071-79-9	Пестицид

2. *постановляет также,* что эта поправка вступит в силу для всех Сторон 22 октября 2023 года;

3. *утверждает* документ для содействия принятию решения по тербуфосу¹.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.11/12/Add.1, приложение.

RC-11/3: Inclusión del terbufós en el anexo III del Convenio de Rotterdam

La Conferencia de las Partes,

Observando con aprecio la labor realizada por el Comité de Examen de Productos Químicos,

Habiendo examinado la recomendación del Comité de Examen de Productos Químicos de someter el terbufós (núm. de CAS: 13071-79-9) al procedimiento de consentimiento fundamentado previo y, en consecuencia, incluirlo en el anexo III del Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo Aplicable a Ciertos Plaguicidas y Productos Químicos Peligrosos Objeto de Comercio Internacional como plaguicida,

Convencida de que se han satisfecho todos los requisitos para la inclusión en el anexo III del Convenio de Rotterdam,

1. *Decide* enmendar el anexo III del Convenio de Rotterdam con el fin de incluir el producto químico siguiente:

<i>Producto químico</i>	<i>Número o números CAS</i>	<i>Categoría</i>
Terbufós	13071-79-9	Plaguicida

2. *Decide también* que esta enmienda entrará en vigor para todas las Partes el 22 de octubre de 2023;

3. *Aprueba* el documento de orientación para la adopción de decisiones sobre el terbufós¹.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.11/12/Add.1, anexo.